

1 - Moje práva v průběhu vyšetřování

a) Má na vyšetřování vliv to, že jsem cizí státní příslušník?

Trestní stíhání lze zahájit proti jakékoli osobě, která spáchá trestný čin a nad níž mají maltské orgány pravomoc. Postupy během vyšetřování jsou stejné jak pro maltské tak cizí státní příslušníky. Zákon však zaručuje určitá práva osobám, které nejsou maltskými státními příslušníky ani nemají bydliště na Maltě, a to zejména právo na tlumočníka, pokud podezřelý není schopen rozumět maltštině a hovořit maltsky, a právo dané osoby komunikovat s konzulárními úředníky v případě zbavení osobní svobody.

b) Jaké jsou fáze vyšetřování?

i) Fáze shromažďování důkazů / pravomoci vyšetřovatelů

Trestní řízení je zahájeno, jakmile policie obdrží oznámení, informace nebo trestní oznámení. Jakmile je policie některým z těchto prostředků informována, zahájí vyšetřování shromažďováním důkazů s cílem určit, zda byl spáchán trestný čin a kdo má být shledán odpovědným za jeho spáchání.

Za tímto účelem zákon zmocňuje policii k tomu, aby všem osobám, které mohou mít jakékoli informace o vyšetřovaném trestném činu, uložila povinnost dané informace poskytnout. To zahrnuje shromažďování věcných důkazů a získání výpovědí svědků.

ii) Zadržení policií

Jakmile je zjištěno, že existuje důvodné podezření, že určitá osoba spáchala trestný čin, může policie požádat soudce o vydání příkazu k zadržení podezřelé osoby. Existují rovněž okolnosti, za nichž může policie zadržet osobu pro účely vyšetřování, aniž by bylo nezbytné vydání příkazu k zadržení soudcem.

Jakmile je podezřelý zatčen, je informován o svých právech v jazyce, kterému rozumí, včetně důvodu jeho zatčení, práva nevypovídat a práva na konzultaci s obhájcem podle svého výběru. Obdrží rovněž kopii oznámení, v němž jsou uvedena jeho práva.

Během tohoto období může policie osobu, která je ve vazbě, prohledávat k zajištění čehokoliv, co může sloužit jako důkaz týkající se trestného činu, nebo existuje-li podezření, že tato osoba může představovat nebezpečí pro sebe nebo pro jiné osoby, nebo může mít v držení něco, co by mohla použít k útěku z vazby.

Policie může rovněž odebírat vzorky tělesných látek a otisky prstů. DNA může být odebrána a zaregistrována s příslušným souhlasem. Odmítne-li osoba poskytnout otisky prstů, může být přinucena tak učinit příkazem vydaným soudcem. Registrace DNA však nemůže být povinná.

iii) Výslech:

Podezřelý může být policií vyslýchán v souvislosti s vyšetřovaným trestným činem. Během výslechu může policie klást jakékoliv otázky, která jí mohou pomoci shromáždit informace, které mohou být předloženy jako důkazy jak ve prospěch, tak v neprospěch podezřelého. Během výslechu může podezřelý požádat o přítomnost obhájce podle svého výběru.

iv) Zadržení

V souladu s maltskými zákony nesmí být osoba zadržována déle, než po nezbytně dlouhou dobu, a v žádném případě ne déle než čtyřicet osm (48) hodin. Během této doby by policie měla určit, zda má v úmyslu zadrženého podezřelého okamžitě předvést před soud, nebo zda jej propustí, protože důvodné podezření již neexistuje, nebo za účelem dalšího vyšetřování případu předtím, než se rozhodne předložit věc soudu.

c) Jaká mám práva v průběhu vyšetřování?

i. Mám nárok na tlumočníka a překlady?

Pokud nemluvíte jazykem, kterým hovoří policie nebo jiné příslušné orgány, nebo tomuto jazyku nerozumíte, máte právo na bezplatného tlumočníka.

Tlumočnick Vám může pomoci poradit se obhájcem a musí ohledně této komunikace zachovat mlčenlivost.

Máte právo na překlad alespoň relevantních částí podstatných dokumentů, včetně jakéhokoli příkazu soudce, který umožňuje Vaše zatčení nebo zadržení ve vazbě, jakéhokoli obvinění nebo obžaloby a rozsudku. Za určitých okolností Vám může být poskytnut ústní nebo souhrnný překlad.

ii) Mám právo na informace a přístup ke spisu?

Jste-li zatčeni a zadrženi, máte Vy nebo Váš obhájce právo na přístup k základním dokumentům nezbytným k napadení zatčení nebo zadržení.

Je-li případ předložen soudu, máte Vy nebo Váš obhájce právo nahlížet do věcných důkazů, které jsou ve Váš prospěch či neprospěch.

iii) Mám právo na přístup k obhájci a na to, aby byla třetí strana informována o mé situaci?

V době, kdy jste zadržováni, máte právo na přístup k obhájci. Toto právo nabývá účinnosti v okamžiku, kdy jste zadrženi, a před tím, než jste vyslyšáni.

Máte právo obdržet seznam právníků a seznam právních zástupců, z nichž si můžete vybrat, který Vám má pomáhat, nebo se rozhodnout, že Vám bude nápomocen právník poskytující právní pomoc. V posledně uvedeném případě je právní pomoc bezplatná.

Policie nemůže navrhnout jméno právníka, který Vám má poskytnout služby během zatčení nebo zadržení.

Nejpozději hodinu před zahájením výslechu máte Vy a Váš právník právo být informováni o údajném trestném činu, který je předmětem výslechu. Tyto informace by Vám měly být k dispozici nejpozději hodinu před zahájením výslechu.

Po zadržení máte právo setkat se s právníkem, který Vás zastupuje, a komunikovat s ním, a to ještě před tím, než Vás vyslechne policie.

Máte právo na to, aby byl při výslechu přítomen Váš právník a aby se na něm účinně podílel.

Celý výslech, všechny poskytnuté odpovědi a postupy týkající se výslechu podezřelé nebo obviněné osoby by měly být zaznamenány audiovizuálními prostředky, pokud to vyšetřující příslušník považuje za možné; po ukončení výslechu máte právo obdržet kopii záznamu.

Máte právo, aby se Váš obhájce účastnil kteréhokoli z následujících vyšetřování nebo shromažďování důkazů:

1. identifikace podezřelých,
2. konfrontace,
3. rekonstrukce skutku na místě činu.

Při výkonu Vašeho práva na přístup k obhájci by měla být respektována důvěrnost komunikace s obhájcem.

Jakmile budete zatčeni, měli byste být informováni, že máte právo informovat alespoň jednu osobu, například příbuzného, učitele nebo jakoukoli jinou osobu, kterou si vyberete, o tom, že jste byli zbaveni osobní svobody.

V určitých případech stanovených zákonem může být právo informovat o Vašem zadržení jinou osobu dočasně omezeno.

V takových případech Vás o tom policie informuje.

Jste-li cizím státním příslušníkem, můžete informovat policii, zda si přejete, aby byl Váš konzulární úřad nebo velvyslanectví informováni o Vašem zadržení.

Policii můžete rovněž informovat, pokud se rozhodnete, že si přejete kontaktovat úředníka konzulárního úřadu nebo velvyslanectví.

iv) Mám nárok na právní pomoc?

Policie se Vás dotáže, kterého právníka nebo právního zástupce si přejete požádat o pomoc. Policie se Vás rovněž dotáže, zda si přejete pomoc právníka v rámci právní pomoci. Pokud se rozhodnete, že Vám bude nápomocen právník v rámci právní pomoci, bude Vám tato pomoc nabídnuta bezplatně.

Během zadržení je právní konzultace omezena na jednu hodinu před výslechem. Můžete rovněž vyhledat konzultaci prostřednictvím telefonu.

v) Co je třeba vědět o:

a) Presumpci nevinny

Bez ohledu na preventivní opatření, která mohou být přijata v zájmu výkonu spravedlnosti, se na každou osobu hledí jako na nevinnou, dokud soud rozhodující ve věci nevydá pravomocný rozsudek o tom, zda tato osoba trestný čin spáchala, či nikoli.

b) Právu nevypovídat a nesvědčit proti sobě samému

Pokud jste vyslýchán policií nebo jinými příslušnými orgány, máte právo nevypovídat a nesvědčit proti sobě samému.

Váš právník Vám může pomoci se o tomto rozhodnout.

c) Důkazním břemeni

Důkazní břemeno pro určení viny podezřelého nebo obviněného spočívá na obžalobě, s výjimkou zvláštních případů, kdy zákon vyžaduje, aby uvedená osoba prokázala určité konkrétní skutečnosti.

Jakékoli důvodné pochybnosti o vině by měly být ve prospěch podezřelé nebo obviněné osoby, a to i v případech, kdy soud posuzuje, zda má být obviněná osoba zproštěna obžaloby.

Podezřelá nebo obviněná osoba může zpochybnit důkazy, které jsou předloženy v její neprospěch. Pokud se důkazy týkají svědeckých výpovědí, může dotyčná osoba vyslechnout svědky protistrany nebo předvolat vlastní svědky, aby jejich svědectví zpochybnili.

V případě listinných důkazů může podezřelá nebo obviněná osoba vyslechnout svědky protistrany nebo soudní znalce, kteří takové dokumenty předložili, nebo předvolat vlastní svědky, aby tyto důkazy zpochybnili. Nemůžete však vypracovat vlastní znalecký posudek. Znalecký posudek lze napadnout pouze výslechem soudního znalce protistrany v souvislosti s jeho zjištěními nebo způsobilostí.

Podezřelá nebo obviněná osoba může rovněž předvolat svědky a předložit písemné důkazy na podporu své obhajoby.

Je-li soudní řízení vedeno u trestního soudu, stanoví zákon lhůtu, která běží od okamžiku, kdy obviněná osoba obdrží obžalobu; v rámci této lhůty musí uvést svědky a všechny ostatní důkazy, které hodlá předložit ve své obhajobě během soudního řízení. Takové omezení neexistuje, pokud se soudní řízení koná před soudem s názvem *Court of Magistrates*.

vi) Existují nějaké zvláštní záruky pro děti?

Je-li svědkem nebo obětí údajného trestného činu nezletilá osoba, je obvyklým postupem policie i soudů, že nezletilé osoby nejsou pokud možno předvolány k soudu; to však není vždy možné. V případě svědectví nezletilých osob, soudy obvykle využívají videokonference. Je-li nezletilá osoba obětí, hovoří s ní soudce – jemuž je nápomocen dětský psycholog – ve vyhrazené místnosti, která se může nacházet v soudní budově, prostřednictvím videokonference, tudíž nezletilá osoba se nenachází ve stejné místnosti jako obviněný. Z právního hlediska mají soudy, zejména soud pro mladistvé, rovněž pravomoc ustanovit obhájce dětí (článek 25 kapitoly 602 a prováděcí právní předpis 12.20) k ochraně práv nezletilé osoby, ať už se jedná o oběť, nebo obžalovaného. To jasně vyplývá i z kapitoly 602 sbírky zákonů Malty, a tím spíše ze zákona o dětech. Uvedená kapitola rovněž stanoví, že musí existovat vybavené místo, které se nachází mimo soudní budovu, nazývané „dětský dům“, kde může se zranitelnou nezletilou obětí hovořit jak soudce, tak skupina odborníků vyškolených k dotazování dětí (child interviewers).

vii) Existují nějaké zvláštní záruky pro zranitelné podezřelé osoby?

Pokud se z důvodu psychického a fyzického stavu podezřelého nebo z důvodu povahy trestného činu považuje za nezbytné, aby byla zranitelná osoba zadržena policií během vyšetřování, je zadržený ve vlastním zájmu pod neustálým dohledem, přičemž příslušník policie fyzicky hlídá celu 24 hodin denně, 7 dní v týdnu. Pokud daná osoba požádá o jakýkoli druh lékařské pomoci, je stejně jako v případě všech podezřelých nebo zatčených osob taková pomoc poskytnuta okamžitě, a to včetně přepravy na kliniku nebo do nemocnice, v závislosti na okolnostech. Pokud lékař poté, co vyšetřil danou podezřelou zranitelnou osobu, prohlásí, že tato osoba by neměla být držena v cele, je o tom vyšetřovatel okamžitě informován a v souladu s tím je přijato nápravné opatření (např. poskytnutí kauce).

d) Jaké jsou zákonné lhůty v průběhu vyšetřování?

Zákonné lhůty v průběhu vyšetřování závisí především na povaze trestného činu. Každému trestnému činu odpovídá trest v souladu s trestním zákoníkem. Například promlčecí lhůta ve smyslu článku 688 kapitoly 9 maltských zákonů stanoví standardní parametry pro zákonné lhůty, během nichž lze trestný čin vyšetřovat. Po uplynutí této lhůty se uplatní promlčecí lhůta na policejní vyšetřování a daný konkrétní trestný čin je promlčen. Je rovněž třeba uvést, že v souladu s článkem 692 kapitoly 9 sbírky zákonů Malty, není-li totožnost údajného pachatele v určitém trestním případě známa, a to nikoli z důvodu nedostatků vyšetřování, nezačne promlčecí lhůta běžet. Příkladem může být případ vraždy, kdy je známa oběť, ale nic nenasvědčuje tomu, kdo by mohl být vrahem.

e) Co je přípravné řízení, včetně alternativy vazby a možností předání do státu původu (evropský příkaz k výkonu dohledu)?

Přípravy, které by policie měla provést před zahájením projednávání případu u soudu, zahrnují:

- předvolání svědků v dané věci,
- Je-li osoba obviněna prostřednictvím předvolání, měl by státní zástupce zajistit, aby předvolání, ve kterém je uvedeno obvinění vznesené proti obviněnému, bylo doručeno v souladu se zákonem,
- nejedná-li se o trestný čin, který vyžaduje účast úřadu nejvyššího státního zástupce, měl by státní zástupce případ a konkrétněji obvinění projednat s tímto úřadem, zejména pokud je případ složitý,
- je-li osoba obviněna ve vazbě, měl by státní zástupce informovat obhájce obviněného, a obviněný bude doprovázen k soudu policií.

Alternativy k vazbě zahrnují případy, kdy je dotyčná osoba obviněna prostřednictvím předvolání nebo kdy je poskytnuta kauce do doby, než vyšetřovatel ukončí vyšetřování a dotčená osoba bude následně zatčena nebo předvolána.

Možnost předání do státu původu zahrnuje postupy *ad hoc*, které spadají do pravomoci nejvyššího státního

zástupce. Tyto postupy se použijí pouze ve zvláštních případech, např. v případě žádosti o vydání nebo pokud odsouzený ve výkonu trestu odnětí svobody podaná žádost příslušným místním orgánům a orgánům země svého bydliště, aby mohl pokračovat ve výkonu trestu ve své zemi.

■ Poslední aktualizace: 11/08/2025

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.